

instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
puta za uporabu

EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	4 – 21
EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / &SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	22 – 28



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

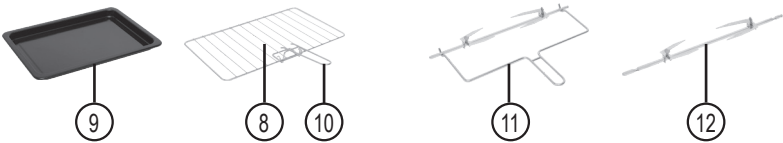


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



	EN	H	SK	RO
	STRUCTURE (Figure 1.)	FELÉPÍTÉS (1. ábra)	ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)	STRUCTURĂ (fig. 1.)
1.	indicator light	visszajelző lámpa	kontrolka	lumină martor
2.	timer	időzítő	časovač	temporizator
3.	mode selector	üzemmód választó	volič režimu	selector mod de funcționare
4.	thermostat	termosztát	termostat	termostat
5.	glass control panel	üveg vezérlőpanel	sklenený ovládací panel	panou de control din sticlă
6.	door handle	ajtó fogantyú	rukoväť dverí	mâner ușă
7.	double glazed door	dupla üvegezésű ajtó	dvere s dvojitým sklom	ușă cu sticlă dublă
8.	oven grid	sütőrács	mriežka rúry	grătar
9.	tray	tálca	tácka	tavă
10.	grid and tray catcher	rács és tálcafogó	mriežka a držiak tácky	mâner grătar și tavă
11.	pivoting skewer lifter	forgónyárs kiemelő	nástroj na vyberanie otočného špízu	mâner element rotiserie
12.	pivoting skewer , with 2 fork pins	forgónyárs, 2db villás rögzítőtüvel	otočný špíz , 2 vidlicové ihly	rotisor, cu 2 ace de fixare

	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	SASTAVNI DELOVI (1. skica)	POPIS (1. schéma)	DIJELOVI UREĐAJA (Slika 1.)
1.	indikatorska lampica	kontrolka	1.indikatorska lampica
2.	tajmer	časovač	tajmer
3.	selektor režima rada	volič režimu	odabir načina rada
4.	termostat	termostat	termostat
5.	staklena kontrolna ploča	skleněný ovládací panel	staklena upravljačka ploča
6.	držka vrata	klika dverí	kvaka na vratima
7.	vrata sa duplim staklom	dveře s dvojitým sklem	dvostruko ostakljena vrata
8.	mrežica za pečenje	rošt trouby	rešetka za pečenje
9.	pleh	zásobník	pladanj
10.	držka pleha i mrežicu	úchop mřížky a plechů	rešetka i držač pladnja
11.	vađenje ražnjića	úchop pro vyzvednutí grilovací tyček	vaditelj rotirajućeg ražnja
12.	ražnjić, 2 viljuške za fiksiranje	otočný špíz , se 2 vidlicovými jehlami	rotirajući ražanj, s 2 viljučasta pričvrtna klina

EN MINI OVEN WITH THERMOSTAT

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

1. Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them. The original instructions were written in the Hungarian language.
2. This appliance should not be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, or by children aged 8 years and over, unless they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Children over the age of 8 years should only be allowed to clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.
3. Keep children under the age of 8 away from the appliance and its power cord!
4. Make sure that the device has not been damaged during transportation!
5. Do not put anything on top of the appliance!
6. Place the appliance only on a solid, level surface!
7. Keep to the minimum spacing shown in Figure 2! Observe the safety regulations in force in your country.
8. The appliance must not be used in conjunction with a programme switch, time switch or separate remote-controlled systems, etc., which can switch on the appliance independently
9. For use in dry indoor conditions only! Keep away from humid environments (e.g. bathrooms, swimming pools)!
10. DO NOT use near a bathtub, sink, shower, swimming pool or sauna!
11. Disconnect the power supply by pulling out the plug and allow the appliance to cool down before moving or cleaning it, or when changing the bulb.
12. Unplug the power cord from the power outlet by the plug, not by the cord itself.
13. Touchable metal parts become hot when in use, do not touch!
14. The oven door and the external surface of the oven may become hot during operation.
15. Do not place the appliance on or near an electric or gas stove or other heat source.
16. Can only be operated under constant supervision!
17. Do not operate near children without supervision!
18. If you notice any abnormalities (e.g. you hear an unusual noise coming from the appliance or smell a burning smell), switch it off and disconnect the power immediately.
19. Protect from dust, humidity, sun and direct heat!
20. Never touch the device or the connection cable with wet hands!
21. Make sure that the power cord and the plug do not touch water or other liquids!
22. Do not immerse the appliance in water!
23. Unwind the connection cable completely!

24. It should only be connected to a 230V~ / 50Hz grounded wall socket!
25. Do not use an extension cord or power strip to connect the appliance!
26. Do not touch the power cable to hot surfaces!
27. Position the appliance so that the plug is easily accessible and can be pulled out.
28. Route the connection cable so that it cannot accidentally pull out or hang off the edge of the table!
29. The heating elements / heated surfaces of the appliance are still warm for a while after switching off!
30. If you are not going to use the appliance for a long period of time, switch it off and then unplug the power cord. Store the appliance in a dry, cool place.
31. Private use only, no industrial use!



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.



CAUTION! HOT SURFACE!

COMMISSIONING

1. Carefully remove the packaging material before use to avoid damaging the appliance or the connecting cable. Do not put the appliance into service if it is damaged in any way!
2. Place the appliance on a solid, level surface!
3. Keep to the minimum spacing shown in Figure 2! Observe the safety regulations in force in your country.
4. Wash and dry the oven rack, tray and grid and tray catcher, rotary spit lifter and rotary spit.
5. Put the griddle, tray and rotating spit back in the appliance, close the glass door.
6. The timer should be set to 0.
7. Plug the device into a standard grounded wall outlet! The device is now ready for use.
8. Set the thermostat to maximum temperature and the timer switch for about 15 minutes. The appliance will heat up and then switch off after 15 minutes. Then let it cool down (about 20 minutes)
9. The device is now ready for use.

CLEANING, MAINTENANCE

1. Disconnect the appliance by pulling out the plug before cleaning!
2. Let the appliance cool down (approx. 20 minutes)
3. Use a slightly damp cloth to clean the outside of the appliance. Do not use aggressive cleaning agents! Do not get water inside the appliance or on the electrical components!

4. Do not immerse the device in water!
5. Wash and dry the tray and the grid and tray catcher, the rotating spit lifter and the rotating spit.

REPLACING THE OVEN BULB

1. Before replacing, disconnect the appliance from the power supply by pulling out the plug!
2. Let the appliance cool down! (approx. 20 minutes)
3. Unscrew the bulb.
4. Unscrew the bulb and replace it with one of the same size and type: E14 15W 300°C.
5. Screw the bulb back on.
6. Do not operate the appliance with the bulb unscrewed!

TROUBLESHOOTING

Error phenomenon	Possible solution to the error
The heating element does not heat up during cooking.	Contact a service centre!



DISPOSAL

Waste equipment must be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.



MINI SÜTŐ, TERMOSZTÁTTAL

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag 8 éves kortól, és csak felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. A 8 évnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől!

4. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
5. A készülék tetejére ne tegyen semmit!
6. A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze!
7. Tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat!
8. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket
9. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párák környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
10. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
11. A csatlakozódugó kihúzásával áramtalanítsa, majd hagyja kihűlni a készüléket, mielőtt mozgatja vagy tisztítja, vagy izzócseré esetén.
12. A tápkábelt ne a vezetéknél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból.
13. A megérintható fémrészek forróvá válnak a használatkor, ne érintse!
14. A sütőajtó és a sütő külső felülete működés közben forróvá válhat.
15. Ne helyezze a készüléket elektromos vagy gázsütőre, más hőforrásra vagy annak közelébe.
16. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
17. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
18. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
19. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
20. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
21. Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozódugó ne érjen vízhez vagy más folyadékhoz!
22. A készüléket tilos vízbe meríteni!
23. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
24. Csak 230V~ / 50Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
25. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
26. A tápkábel ne érjen forró felülethez!
27. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
28. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne lógjon le az asztal széléről!
29. A készülék fűtőelemei / fűtött felületei a kikapcsolást követően még egy ideig melegnek!
30. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja!
31. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



VIGYÁZAT! FORRÓ FELÜLET!

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetéket. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre!
3. Tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat!
4. A sütőrácsot, a tálcát és a rács és tálcafogót, a forgónyárs kiemelőt, és a forgónyársat mosogassa el és szárítsa meg.
5. Tegye vissza a sütőrácsot, a tálcát és a forgónyársat a készülékbe, csukja be az üvegajtót.
6. Az időzítő 0 állásban legyen.
7. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! Ezzel a készülék üzemkész.
8. Állítsa a termosztátot maximális hőmérsékletre, az időzítő kapcsolót pedig kb. 15 percre. A készülék felmelegszik, majd 15 perc múlva kikapcsol. Ezt követően hagyja kihűlni (kb. 20 perc).
9. Ezzel a készülék használatra kész.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

1. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja kihűlni a készüléket! (kb. 20 perc)
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
4. A készüléket tilos vízbe meríteni!
5. A tálcát és a rács és tálcafogót, a forgónyárs kiemelőt, és a forgónyársat mosogassa el és szárítsa meg.

SÜTŐIZZÓ CSERE

1. Csere előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja kihűlni a készüléket! (kb. 20 perc)
3. Csavarja le a burát.
4. Csavarja ki az izzót, majd cserélje ki vele azonos méretűre, típusúra: E14 15W 300°C.
5. Csavarja vissza a burát.
6. A készüléket lecsavart burával működtetni tilos!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Sütés közben a fűtőelem nem melegít.	Forduljon szervizhez!



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

SK

MINI RÚRA S TERMOSTATOM

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Osoby so zníženou fyzickou alebo psychickou schopnosťou, alebo bez skúseností a vedomostí, ďalej deti nad 8 rokov môžu tento spotrebič používať iba pod dozorom, alebo ak dostali príslušné pokyny k používaniu spotrebiča, a pochopili prípadné nebezpečenstvo pri jeho používaní. Deti sa nesmú hrať so spotrebičom. Čistenie a používateľskú údržbu môžu vykonávať deti nad 8 rokov iba pod dozorom.
3. Spotrebič a jeho napájací kábel ukladajte mimo dosahu detí do 8 rokov!
4. Po vybalení spotrebiča sa uistite, či spotrebič nie je poškodený!
5. Neukladajte žiadne predmety na hornú časť rúry!
6. Spotrebič ukladajte na pevný, vodorovný povrch!
7. Dodržujte minimálne vzdialenosti od okolitých predmetov, uvedených na obr. 2! Dodržiavajte bezpečnostné predpisy príslušnej krajiny používania spotrebiča!
8. Prístroj je zakázané používať spolu s takým programovým, časovým spínačom alebo samostatným systémom na diaľkové ovládanie, atď., ktorý môže samostatne zapnúť prístroj.
9. Len na vnútorné použitie! Chráňte ho pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
10. Je ZAKÁZANÉ používať spotrebič v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazéna alebo sauny!
11. Prístroj odpojte vytiahnutím napájacieho kábla a pred premiestňovaním, čistením alebo výmenou žiarovky nechajte vychladnúť.
12. Napájací kábel nevyťahujte o kábel, ale uchopením jeho zástrčky.
13. Kovové časti spotrebiča sa počas používania môžu byť horúce, nedotýkajte sa ich!
14. Dvierka a vonkajší kryt rúry počas používania môžu byť horúce.
15. Spotrebič neukladajte na elektrický alebo plynový šporák, iný tepelný zdroj alebo do ich blízkosti.
16. Spotrebič sa môže používať iba pod neustálym dozorom!

17. Je zakázané ho používať bez dozoru v blízkosti detí!
18. V prípade zistenia akejkoľvek funkčnej poruchy (napr. neobvyklý hluk zo spotrebiča, alebo zápach zo spálenín) spotrebič okamžite vypnite a odpojte od elektrickej siete!
19. Chráňte ho pred prachom, parou, slnečným a priamym tepelným žiarením!
20. Nikdy sa nedotýkajte spotrebiča a prívodného kábla mokrou rukou!
21. Dbajte o to, aby sa napájací kábel a jeho zástrčka nedostali do styku s vodou alebo inou tekutinou!
22. Je zakázané spotrebič ponoriť do vody!
23. Napájací kábel odmotajte z prístroja po celej jeho dĺžke!
24. Spotrebič sa môže pripojiť iba do uzemnenej zásuvky s napätím 230V~ / 50Hz!
25. K zapojeniu spotrebiča nepoužívajte predlžovací kábel ani rozbočovač!
26. Dbajte na to, aby sa napájací kábel spotrebiča nedotýkal horúcich predmetov!
27. Spotrebič umiestnite tak, aby jeho zástrčka bola prístupná pre vytiahnutie zo zásuvky!
28. Napájací kábel umiestnite tak, aby sa náhodne nevytiahol zo zásuvky a nevisel cez okraj stola!
29. Ohrievacie telesá rúry / horúce plochy po vypnutí zostanú nejakú dobu teplé!
30. Ak spotrebič nepoužívate dlhší čas, vypnite ho a odpojte od elektrickej siete! Odložte ho na suché a chladné miesto!
31. Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!



POZOR! HORÚCI POVRCHI!

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby ste nepoškodili spotrebič, ani jeho napájací kábel. Spotrebič je zakázané uviesť do prevádzky pri akomkoľvek poškodení!
2. Spotrebič postavte na pevný, vodorovný povrch!
3. Dodržte minimálne vzdialenosti umiestnenia, uvedené na obr.2! Dodržte príslušné bezpečnostné predpisy krajiny používania spotrebiča.
4. Umyte a osušte mriežku, tácku a držiak mriežky a nástroj na vyberanie tácky, otočný špíz.
5. Vložte späť mriežku, tácku a otočný špíz do rúry a zatvorte sklenené dvere.
6. Časovač nastavte do pozície 0.
7. Prístroj pripojte do normalizovanej uzemnenej zásuvky. Týmto je pripravený na prevádzku.
8. Nastavte termostat na maximálnu teplotu, spínač časovača na cca. 15 minút. Rúra sa zohreje a po 15 minútach sa vypne. Nechajte ho vychladnúť (cca. 20 minút)
9. Týmto je prístroj pripravený na používanie.

ČISTENIE, ÚRDŽBA

1. Pred čistením rúru odpojte od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky!
2. Spotrebič nechajte vychladnúť! (asi 20 minút)
3. Vonkajší kryt utrite mierne navlhčenou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa nedostala voda do vnútra na elektrické súčiastky!
4. Je zakázané spotrebič ponoriť do vody!
5. Umyte a vysušte tácku, mriežku a držiak tácky, nástroj na vyberanie otočného špízu a otočný špíz.

VÝMENA ŽIAROVKY

1. Pred výmenou odpojte spotrebič vytiahnutím zástrčky!
2. Nechajte spotrebič vychladnúť (približne 20 minút)
3. Odskrutkujte kryt.
4. Odskrutkujte žiarovku a nahradte ju žiarovkou rovnakej veľkosti a typu: E14 15W 300°C.
5. Kryt umiestnite späť.
6. Nepoužívajte spotrebič s odkrúteným krytom!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Počas pečenia ohrievacie teleso neohrieva.	Obráťte sa na odborný servis!



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.



MINICUPTOR CU TERMOSTAT

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

CITIȚI MANŪALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

1. Vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. Instrucțiunile originale sunt redactate în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane fără experiența sau cunoștințele necesare;

- copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul doar dacă sunt supravegheați de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau informați și instruiți cu privire la utilizarea aparatului și înțeleg riscurile și pericolele ce pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Curățarea sau întreținerea la nivel de utilizator al aparatului poate fi executat de copii doar peste vârsta de 8 ani și sub supravegherea unui adult.
3. Copiii sub 8 ani trebuie să stea departe de aparat și cablul de alimentare al acestuia.
 4. Asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
 5. Nu așezați nimic pe partea superioară a aparatului!
 6. Amplasați aparatul doar pe suprafață plană, rigidă!
 7. Respectați distanțele de amplasare minime indicate pe figura 2.! Luați în considerare reglementările de siguranță aplicabile în țara dumneavoastră.
 8. Este interzisă utilizarea aparatului cu dispozitive de selectare, temporizatoare sau sisteme independente de telecomandă etc., care ar putea porni în mod autonom aparatul.
 9. Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! Protejați produsul de mediul umed (de ex. baie, bazin de înot)!
 10. Este INTERZISĂ utilizarea în apropierea vanelor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot ori a saunelor!
 11. Deconectați alimentarea prin deconectarea ștecherului, apoi lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l muta sau curăța sau dacă schimbați becul.
 12. Întotdeauna prindeți de ștecher și nu trageți de cablu, atunci când doriți să scoateți aparatul din priză.
 13. Părțile metalice care pot fi atinse devin fierbinți atunci când sunt utilizate, nu le atingeți.
 14. Ușa cuptorului și suprafețele exterioare pot deveni fierbinți în timpul funcționării.
 15. Nu așezați aparatul pe sau lângă o sobă electrică sau pe gaz sau altă sursă de căldură.
 16. Se utilizează doar sub supraveghere continuă.
 17. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor
 18. În cazul în care sesizați orice neregulă (de ex. auziți zgomote ciudate din interiorul aparatului sau simțiți miros de ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
 19. Protejați aparatul de praf, aburi, razele solare și surse directe de căldură.
 20. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâini umede!
 21. Verificați să nu ajungă apă sau alte lichide la cablu și la ștecher.
 22. Este interzisă scufundarea aparatului în apă.
 23. Desfășurați complet cablul de alimentare!
 24. Se va conecta exclusiv la o priză standard de rețea cu împământare, cu tensiunea de 230 V~ / 50 Hz!
 25. Nu utilizați prelungitor sau distribuitor la conectarea aparatului în rețeaua electrică!
 26. Nu lăsați cablul de alimentare să atingă suprafețe fierbinți!
 27. Plasați aparatul astfel încât ștecherul să fie ușor accesibil și deconectabil!
 28. Trageți cablul de alimentare în așa fel, încât să nu poată fi scos accidental din priză sau să nu atârne de pe masă!
 29. Elementele de încălzire/suprafețele încălzite ale aparatului rămân calde pentru o perioadă de timp după deconectare!

30. În cazul în care nu veți utiliza produsul o perioadă mai lungă de timp, opriți-l și scoateți cablul de alimentare din priză de rețea! Depozitați aparatul într-un loc uscat și răcoros.
31. Aparatul poate fi utilizat în scopuri personale și nu industriale.



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!



ATENȚIE! SUPRAFAȚĂ FIERBINTE!

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Înainte de punere în funcțiune îndepărtați cu grijă ambalajele astfel încât să nu deteriorați aparatul sau cablul de alimentare. În cazul sesizării oricărei defecțiuni sau deteriorări, punerea în funcțiune este interzisă!
2. Amplasați aparatul pe o suprafață plană, rigidă!
3. Respectați distanțele de amplasare minime indicate pe figura 2.! Luați în considerare reglementările de siguranță aplicabile în țara dumneavoastră.
4. Spălați și uscați grătarul, tava, mânerul pentru grătar și tavă, mânerul pentru elementul de rotiserie și rotisorul.
5. Puneți la loc grătarul, tava și rotisorul în aparat și închideți ușa.
6. Butonul temporizator trebuie să fie în poziția 0.
7. Conectați aparatul la o priză standard cu împământare! Aparatul este acum gata de utilizare.
8. Setati termostatul pe temperatura maximă, iar butonul temporizator pe 15 minute. Aparatul se va încălzi, apoi se va opri peste 15 minute. Pe urmă lăsați aparatul să se încălzească (aprox. 20 minute)
9. Aparatul este acum gata de utilizare.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

1. Înainte de curățare întotdeauna scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priză de rețea!
2. Lăsați aparatul să se răcească (aprox. 20 minute).
3. Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă. Nu folosiți soluții de curățare agresive! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul aparatului, în special pe piesele electrice!
4. Este interzisă scufundarea aparatului în apă.
5. Spălați și uscați tava, mânerul pentru grătar și tavă, mânerul pentru elementul de rotiserie și rotisorul.

ÎNLOCUIRE BEC CUPTOR

1. - Înainte de înlocuire scoateți aparatul de sub tensiune prin scoaterea ștecherului din priză!
2. Lăsați aparatul să se răcească (aprox. 20 minute).
3. Deșurubați abajurul.
4. Deșurubați becul, apoi înlocuiți-l cu unul identic ca și dimensiune și tip. E14 15W 300°C.
5. Reînșurubați abajurul.
6. Este interzisă pornirea/folosirea aparatului fără abajur!

DEPANARE

Defecțiune	Posibilă rezolvare
În timpul coacerii elementul de încălzire nu încălzește.	Adresați-vă unui service de specialitate.



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.



MINI PEĆNICA SA TERMOSTATOM

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika.
2. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje čišćenje ovog proizvoda deca starija od 8 godina smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Decu mlađu od 8 godina držite dalje od uređaja i priključnog kabela!
4. Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!

5. Ne stavljajte ništa na uređaj!
6. Uređaj se sme koristiti samo na suvoj ravnoj i čvrstoj podlozi!
7. Obratite pažnju na minimalna rastojanja za postavljanje prikazana na slici 2! Uzmite u obzir i uvek se pridržavajte lokalnih propisa!
8. Uređaj je zabranjeno povezati sa tajmerom ili drugom elektronikom koja omogućava eventualan samostalan rad ovog uređaja!
9. Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! Štitite ga od pare (primer kupatilo, sauna)!
10. Uređaj je **ZABRANJENO** koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna!
11. U slučaju premeštanja, čišćenja ili zamene sijalice prvo isključite uređaj izvlačenjem utikača i ostavite da se ohladi.
12. Priključni kabel se izvlači iz zida držanjem za utikač a ne za kabel.
13. Pristupačni metalni delovi postaju vrela tokom upotrebe, ne dodirujte ih!
14. Vrata rerne i spoljašnja površina rerne mogu se zagrejati tokom rada.
15. Uređaj ne postavite ne vrela površine kao što su šporeti i slično, uređaj ne postavljajte u blizinu vrelih predmeta.
16. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
17. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
18. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu (primer: čudan zuk, neprijatan miris, dim), odmah ga isključite iz struje!
19. Uređaj štitite od prašine, pare, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
20. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama!
21. Budite pažljivi, da priključni kabel ne dodiruje vodu ili druge tečnosti!
22. Uređaj je zabranjeno potapati u vodu!
23. Priključni kabel odmotajte do kraja!
24. Uređaj se sme uključivati samo u uzemljenu zidnu utičnicu 230V~/50Hz!
25. Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja!
26. Priključni kabel držite dalje od vrelih predmeta!
27. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
28. Priključni kabel tako postavite da se slučajno ne izvuce i da ne visi sa stola!
29. Vreli delovi uređaja i nakon isključenja ostaju vreli neko vreme!
30. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu!
31. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



PAŽNJA! VRELE POVRŠINE!

PUŠTANJE U RAD

1. Pre upotrebe pažljivo odstranite ambalažu da se ne bi ošteti uređaj. U slučaju bilo kakvog oštećenja zabranjena je dalja upotreba!
2. Uređaj postavite na ravnu čvrstu površinu!
3. Držite se propisa razdaljine kao na skici 2! Držite se aktuelnih propisa države gde se uređaj koristi!
4. Operite i osušite rešetku za pečenje, pleh i držač rešetke i pleha, nosač za ražnjić i sam ražnjić.
5. Vratite rešetku za pečenje, pleh i ražnjić u uređaj i zatvorite staklena vrata.
6. Tajmer treba da je u položaju 0.
7. Uređaj uključite u uzemljenu strujnu utičnicu i time je uređaj spreman za rad.
8. Termostat postavite na maksimalnu a tajmer na oko 15 minuta. Uređaj će se zagrejati i nakon 15 minuta će se isključiti. Nakon isključenja ostavite uređaj (oko 20 minuta) da se ohladi.
9. Ovim je uređaj spreman za rad.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Pre čišćenja isključite uređaj i izvucite ga iz struje!
2. Ostavite da se ohladi (oko 20 minuta).
3. Vlažnom krpom prebrišite spoljni deo aparata. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Unutar uređaja ne električne delove ne sme prodrati voda!
4. Uređaj je zabranjeno potapati u vodu!
5. Operite i osušite pleh i rešetku i držač pleha, nosač za ražnjić i sam ražnjić.

ZAMENA SIJALICE

1. Pre zamene, isključite uređaj iz napajanja izvlačenjem utikača!
2. Ostavite da se ohladi (oko 20 minuta).
3. Odvrnite buru.
4. Odvrnite sijalicu i zamenite je sijalicom iste veličine i tipa: E14 15W 300°C.
5. Vratite buru.
6. Zabranjeno uključivanje dok bura nije na svom mestu!

ODKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje
U toku pečenja grejač ne radi.	Obratite se stručnom licu!



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Tento spotřebič by neměly používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí nebo děti starší 8 let, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a nerozumí souvisejícím nebezpečím. Děti by si se spotřebičem neměly hrát. Děti starší 8 let by měly čistit spotřebič nebo provádět jeho uživatelskou údržbu pouze pod dohledem.
3. Děti mladší 8 let nepouštějte do blízkosti spotřebiče a jeho napájecího kabelu!
4. Ujistěte se, že přístroj nebyl během přepravy poškozen!
5. Na spotřebič nic nepokládejte!
6. Spotřebič pokládejte pouze na pevný a rovný povrch!
7. Dodržujte minimální rozteče uvedené na obrázku 2! Dodržujte bezpečnostní předpisy platné ve vaší zemi.
8. Spotřebič se nesmí používat ve spojení s programovým spínačem, časovým spínačem nebo samostatnými dálkově ovládanými systémy apod., které mohou spotřebič zapínat samostatně.
9. Pouze pro použití v suchých vnitřních podmínkách! Uchovávejte mimo vlhké prostředí (např. koupelny, bazény)!
10. NEPOUŽÍVEJTE v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
11. Odpojte zařízení ze zásuvky a nechte jej vychladnout, než s ním budete manipulovat, čistit jej nebo měnit žárovku.
12. Napájecí kabel odpojte ze zásuvky za zástrčku, nikoli za samotný kabel.
13. Kovové části, kterých se lze dotýkat, jsou při používání horké, nedotýkejte se jich!
14. Dvířka trouby a vnější povrch trouby se mohou během provozu zahřát.
15. Spotřebič nestavte na elektrický nebo plynový sporák nebo jiný zdroj tepla ani do jejich blízkosti.
16. Lze provozovat pouze pod stálým dohledem!
17. Nepoužívejte v blízkosti dětí bez dozoru!
18. Pokud zjistíte jakékoli abnormality (např. uslyšíte neobvyklý hluk vycházející ze spotřebiče nebo ucítíte zápach spáleniny), okamžitě jej vypněte a odpojte od napájení.
19. Chraňte před prachem, vlhkostí, sluncem a přímým teplem!
20. Nikdy se nedotýkejte zařízení nebo připojovacího kabelu mokřými rukama!
21. Dbejte na to, aby se napájecí kabel a zástrčka nedotýkaly vody nebo jiných tekutin!
22. Neponořujte spotřebič do vody!
23. Připojovací kabel zcela odviňte!
24. Měl by být připojen pouze k uzemněné zásuvce 230V~ / 50Hz!

25. Nepoužívejte k připojení spotřebiče prodlužovací kabel nebo napájecí lištu!
26. Nedotýkejte se napájecího kabelu horkých povrchů!
27. Spotřebič umístěte tak, aby byla zástrčka snadno přístupná a bylo možné ji vytáhnout.
28. Připojovací kabel ved'te tak, aby se nemohl náhodně vytrhnout nebo viset z okraje stolu!
29. Topná tělesa / vyhřívané povrchy spotřebiče jsou ještě chvíli po vypnutí teplé!
30. Pokud nebudete spotřebič delší dobu používat, vypněte jej a poté odpojte napájecí kabel.
Spotřebič skladujte na suchém a chladném místě.
31. Pouze pro soukromé použití, žádné průmyslové použití!



Nebezpečí úrazu proudem! Rozebírat, předělávat přístroj nebo jeho součást je přísně zakázáno! V případě jakéhokoli poškození přístroje nebo jeho součástí okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a obraťte se na odborný servis!



Pokud se poškodí připojovací kabel, výměnu svěřte výhradně výrobci, zplnomocněné osobě, výrobce, nebo jinému odborníkovi!



UPOZORNĚNÍ! HORKÁ PLOCHA!

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před použitím opatrně odstraňte obalový materiál, aby nedošlo k poškození spotřebiče nebo přívodního kabelu. Spotřebič neuvádějte do provozu, pokud je jakkoli poškozen!
2. Spotřebič postavte na pevný, rovný povrch!
3. Dodržujte minimální rozteče uvedené na obrázku 2! Dodržujte bezpečnostní předpisy platné ve vaší zemi.
4. Umyjte a osušte rošt, plech, rošt a držák plechů, úchopu pro vyzvednutí grilu, rožnící jehly a otočný rožeň.
5. Vložte rošt, plech a otočný rožeň zpět do spotřebiče a zavřete skleněná dvířka.
6. Časovač by měl být nastaven na 0.
7. Zapojte zařízení do standardní uzemněné zásuvky! Zařízení je nyní připraveno k použití.
8. Nastavte termostat na maximální teplotu a časový spínač na přibližně 15 minut. Spotřebič se zahřeje a po 15 minutách se vypne. Poté jej nechte vychladnout (asi 20 minut).
9. Zařízení je nyní připraveno k použití.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

1. Před čištěním odpojte spotřebič vytážením zástrčky ze zásuvky!
2. Nechte spotřebič vychladnout (přibližně 20 minut).
3. K čištění vnější části spotřebiče použijte mírně navlhčený hadřík. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Nedopusťte, aby se voda dostala dovnitř spotřebiče nebo na elektrické součásti!
4. Přístroj neponořujte do vody!

5. Omyjte a osušte zásobník, mřížku a úchop plechů, rotační zvedák k rožnění a otočný rožeň.

VÝMĚNA ŽÁROVKY

1. Před výměnou odpojte spotřebič vytažením zástrčky!
2. Nechte spotřebič vychladnout (přibližně 20 minut).
3. Odšroubujte kryt.
4. Odšroubujte žárovku a vyměňte ji za žárovku stejné velikosti a typu: E14 15W 300°C.
5. Vraťte kryt žárovky na místo.
6. Nepoužívejte spotřebič s odmontovaným krytem žárovky!

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Závada	Možné řešení chyby
Topné těleso se během vaření nezahřívá.	Obrátte se na servisní středisko!

LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

MINI PEČNICA S TERMOSTATOM

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!

UPOZORENJA

1. Prije prve uporabe proizvoda, pročitajte upute za uporabu i zadržite ih za kasniju uporabu. Izvorne upute napisane su na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca od 8 godina i starija, samo ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o sigurnom korištenju uređaja i ako razumiju povezanu opasnost. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje ili korisničko održavanje smiju obavljati samo djeca starija od 8 godina i samo ako su pod nadzorom.
3. Držite djecu mlađu od 8 godina podalje od uređaja i njegovog kabela za napajanje!
4. Provjerite da se uređaj nije oštetiio tijekom transporta!

5. Ne stavljajte ništa na uređaj!
6. Uređaj postavljajte samo na čvrstu, vodoravnu površinu!
7. Pridržavajte se minimalnih instalacijskih udaljenosti prikazanih na slici 2! Molimo vas da se pridržavate sigurnosnih propisa koji vrijede u vašoj zemlji!
8. Uređaj ne smije biti spojen na programsku sklopku, timer ili odvojene sustave daljinskog upravljanja itd. koji se koriste zajedno, i koji mogu neovisno uključiti uređaj.
9. Za upotrebu samo u suhim unutarnjim uvjetima! Držati podalje od vlažnih okruženja (npr. kupaonice, bazena)!
10. NEMOJTE koristiti uređaj u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune!
11. Isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača i pustite da se ohladi prije premještanja ili čišćenja ili prilikom zamjene žarulje.
12. Prilikom isključivanja kabela za napajanje, povucite ga za utikač, a ne za kabel.
13. Metalni dijelovi koji se mogu dodirnuti postaju vrući tijekom upotrebe, ne dodirujte ih!
14. Vrata pećnice i vanjska površina pećnice mogu se zagrijati tijekom rada.
15. Ne stavljajte uređaj na ili u blizinu električne ili plinske pećnice ili drugog izvora topline.
16. Smije se koristiti samo pod stalnim nadzorom!
17. Nemojte koristiti bez nadzora u blizini djece!
18. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i odspojite iz napajanja!
19. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!
20. Nikada ne dodirujte uređaj ili priključni kabel mokrim rukama!
21. Pazite da kabel za napajanje i utikač ne dođu u kontakt s vodom ili drugim tekućinama!
22. Ne uranjajte uređaj u vodu!
23. Potpuno odmotajte priključni kabel.
24. Spajajte samo na uzemljenu zidnu utičnicu s naponom od 230 V~ / 50 Hz!
25. Ne koristite produžni kabel ili razdjelnik za spajanje uređaja!
26. Ne dopustite da kabel za napajanje dodiruje vruće površine!
27. Uređaj postavite tako da utikač bude lako dostupan i da se može jednostavno isključiti iz struje!
28. Kabel za napajanje provucite tako da se ne može ni slučajno izvuci ili visjeti preko ruba stola.
29. Grijaći elementi / zagrijane površine uređaja ostaju vrući još neko vrijeme nakon isključivanja!
30. Ako uređaj ne koristite dulje vrijeme, isključite ga i iskopčajte kabel za napajanje. Uređaj čuvajte na suhom i hladnom mjestu!
31. Dopuštena je samo privatna uporaba, industrijska nije!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!



OPREZ! VRUĆA POVRŠINA!

PUŠTANJE U RAD

1. Prije instalacije pažljivo uklonite ambalažni materijal kako biste izbjegli oštećenje uređaja ili kabela za napajanje. Nemojte puštati u rad ako postoje bilo kakva oštećenja!
2. Uređaj postavite na čvrstu, vodoravnu površinu.
3. Pridržavajte se minimalnih instalacijskih udaljenosti prikazanih na slici 2! Molimo vas da se pridržavate sigurnosnih propisa koji vrijede u vašoj zemlji!
4. Operite i osušite rešetku za pečenje, lim za pečenje i držač rešetke i lima za pečenje, nosač ražnja i ražanj.
5. Vratite rešetku za pečenje, lim za pečenje i ražanj u uređaj i zatvorite staklena vrata.
6. Tajmer treba biti postavljen na 0.
7. Uključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu. Uređaj je sada spreman za rad.
8. Postavite termostatski na maksimalnu temperaturu, a prekidač timera na približno 15 minuta. Uređaj se zagrijava, a zatim se isključuje nakon 15 minuta. Zatim ostavite da se ohladi (oko 20 minuta)
9. Uređaj je sada spreman za upotrebu.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

1. Prije čišćenja isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača!
2. Pustite da se uređaj ohladi. (otprilike 20 minuta)
3. Vanjski dio uređaja očistite lagano vlažnom krpom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije ući u uređaj ili na električne komponente!
4. Ne uranjajte uređaj u vodu!
5. Operite i osušite pladanj, rešetku i držač pladnja, nosač ražnja i ražanj.

ZAMJENA SVJETILJKE U PEĆNICI

1. Prije zamjene, isključite uređaj iz napajanja izvlačenjem utikača!
2. Pustite da se uređaj ohladi. (otprilike 20 minuta)
3. Odvrnite leću.
4. Odvrnite žarulju i zamijenite je istom veličinom i tipom: E14 15W 300°C.
5. Vratite leću na mjesto.
6. Zabranjeno je koristiti uređaj s odvrnutim poklopcem!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Simptomi problema	Moguće rješenje problema
Grijaći element ne grije tijekom pečenja.	Obratite se servisnom centru!



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

EN MINI OVEN WITH THERMOSTAT

FEATURES

● ideal for making hot sandwiches, lasagne, mini pizzas, pre-baked fresh baguettes and skewers ● thermostatically adjustable baking temperature, max. 230 °C ● with timer up to 60 minutes ● insulated handle ● insulated metal cladding ● double glazed door ● accessories: baking grid, tray, baking grid and tray clamp, rotating skewer, 2 fork clamping pins, rotating skewer lifter ● oven compartment size: 35,5x21x28 cm ● size: 52x32,5x37 cm

MODE SELECTION

Use the mode selector to choose from the following modes, moving from left to right:

1. Catch
2. Bottom top baking + air mixing
3. Top baking + air mixing
4. Bottom top baking
5. Top baking + rotating spit
6. Bottom top baking + air mixing + rotating spit

USE OF OVEN

1. Always use the tray for baking.
2. Place sandwiches to be baked or microwaveable products, such as mini pizzas, in the tray. Close the glass door.
3. Ensure that no oil or fat drips or splashes onto the heating elements during cooking, as this can be a fire hazard!
4. Select the appropriate mode on the mode dial.
5. Select the right temperature with the thermostat.
6. Turn the timer switch to the desired baking time, up to a maximum of 60 minutes. The indicator light will then light up.
7. When the oven cavity has reached the correct temperature, the heating elements are switched off, but the pilot light remains lit. When the oven cavity cools down, the heating elements start working again.
8. When the food is ready, turn the thermostat to minimum, the timer to 0 and the mode selector to off. Remove the tray using the grid and tray catch provided.
9. After use, allow the appliance to cool (about 20 minutes) before cleaning or moving it.

USE OF A ROTATING SPIT

1. Insert the first locking pin on one end of the pivot so that the pins are facing inwards, then pull it over the rounded part of the pivot all the way to the central rectangular part of the pivot.
2. Pierce the skewer through the middle of the food you want to cook.
3. Insert the second locking pin at the opposite end of the skewer with the pins facing inwards, then pull it over the rounded part of the skewer to the central rectangular part of the skewer.
4. Insert the two fastening pins into the food, then align the food in the middle of the skewer, and finally secure the fastening pins with the wing screws.
5. Insert one end of the skewer with a rounded end into the drive socket and the other end into the skewer holder.
6. Ensure that no oil or fat drips or splashes onto the heating elements during cooking, as this can be a fire hazard!
7. Set the thermostat to 230°C.
8. Set the timer to the desired time, the indicator light will come on. It usually takes 30 minutes to cook a 2.5 kg chicken.
9. Select top bake + rotisserie or bottom top bake + air stir + rotisserie. The rotating spit starts to rotate
10. When the food is ready, turn the thermostat to minimum, the timer to 0 and the mode selector to off.
11. Use the rotating skewer lifter to lift the rotating skewer. To do this, place the hooks of the skewer lifter under the rounded parts on both sides of the skewer. First lift the skewer from the skewer holder, then move it so that the other side of the skewer comes out of the drive socket. Then carefully remove the roast from the oven.
12. Remove the food from the spit.
13. After use, allow the appliance to cool (about 20 minutes) before cleaning or moving it.

GRILL

1. Place the food to be grilled on the oven rack or tray and leave the glass door closed.
2. Make sure that no oil or fat drips or splashes onto the heating elements during grilling, as this can be a fire hazard!
3. Select top bake + air stir mode
4. Set the thermostat to 230°C
5. Set the timer to the desired time.
6. When the food is ready, turn the thermostat to minimum, the timer to 0 and the mode dial to off. Remove the cooking grid or tray using the grid and tray catch provided
7. After use, allow the appliance to cool (about 20 minutes) before cleaning or moving it.

TECHNICAL DATA

power supply:	220-240 V~ 50-60 Hz
Performance:	1600 W
volume:	30 litres
oven light bulb, same size as the original:	E14 15W 300°C
size of the device:	520x325x370 mm
the mass of the device:	8.2 kg
length of connection cable:	approx. 83 cm

H MINI SÜTŐ, TERMOSZTÁTTAL

JELLEMZŐK

• ideális melegszendvicsek, lasagne, mini pizza, elősütött friss bagett és nyáron sülték készítéséhez • termosztáttal beállítható sütési hőmérséklet, max. 230 °C • max. 60 perces időzítővel • hőszigetelt fogantyú • hőszigetelt fém burkolat • dupla üvegezésű ajtó • tartozék sütőrács, tálcá, sütőrács és tálcafogó, forgónyárs, 2db villás rögzítőtű, forgónyárs kiemelő • sütőtér méret: 35,5x21x28 cm • méret: 52x32,5x37 cm

ÜZEMMÓD VÁLASZTÁS

Az üzemmód választó segítségével az alábbi üzemmódok közül választhat balról jobbra haladva:

1. Kikapcsolt
2. Alsó felső sütés + légkeverés
3. Felső sütés + légkeverés
4. Alsó felső sütés
5. Felső sütés + forgónyárs
6. Alsó felső sütés + légkeverés + forgónyárs

SÜTŐ HASZNÁLATA

1. Sütéshez mindig a tálcát használja.
2. Tegye a tálcába a sütni kívánt szendvicseket, vagy sütésre szánt mirelit termékeket, pl. mini pizzákat. Csukja be az üvegajtót.
3. Biztosítsa, hogy a sütés alatt az élelmiszerből ne csöpögjön, ne fröcsögjön olaj vagy zsír a fűtőelemekre, mert az tűzveszélyes lehet!
4. Válassza ki a megfelelő üzemmódot az üzemmód választó tárcsán.
5. Válassza ki a megfelelő hőmérsékletet a termosztáttal.
6. Tekerje az időzítő kapcsolót a kívánt sütési időre, ami maximálisan 60 perc lehet. Ekkor a visszajelző lámpa világitani kezd.
7. Ha a sütőtér elérte a megfelelő hőmérsékletet, a fűtőelemek kikapcsolnak, de a visszajelző lámpa tovább világít. Ha lehűl a sütőtér, a fűtőelemek ismét működni kezdenek.
8. Ha elkészült az étel, tekerje a termosztátot minimumra, az időzítőt 0, és az üzemmód választót kikapcsolt helyzetbe. Vegye ki a tálcát a mellékelt rács és tálcafogó segítségével.
9. Használat után hagyja kihűlni a készüléket (kb. 20 perc) mielőtt tisztítja vagy mozgatja.

FORGÓNYÁRS HASZNÁLATA

1. Helyezze az első rögzítő tűt a forgónyárs egyik végére úgy, hogy a tűk befelé nézzenek, majd húzza túl a lekerekített részein egészen a forgónyárs középső négyszögletes részéig.
2. Szúrja át a nyársat a sütni kívánt étel közepén.
3. Helyezze a forgónyárs ellenkező végére a második rögzítő tűt úgy, hogy a tűk befelé nézzenek, majd húzza túl a lekerekített részein egészen a forgónyárs középső négyszögletes részéig.
4. Szúrja a két rögzítő tűt az ételbe, majd igazítsa az ételt a nyárs közepére, végül rögzítse a rögzítőtűket a szármás csavarokkal.
5. Helyezze a nyárs egy lekerekítéssel rendelkező végét a meghajtófoglalatba, a másikat pedig a nyárstartóba.
6. Biztosítsa, hogy a sütés alatt az élelmiszerből ne csöpögjön, ne fröcsögjön olaj vagy zsír a fűtőelemekre, mert az tűzveszélyes lehet!
7. Állítsa a termosztátot 230°C-ra.
8. Állítsa az időzítőt a kívánt időre, a visszajelző lámpa kigyullad. Egy 2,5 kg-os csirke sütése általában 30 percig tart.
9. Válassza ki a felső sütés + forgónyárs, vagy az alsó felső sütés + légkeverés + forgónyárs üzemmódot. A forgónyárs forgogni kezd.
10. Ha elkészült az étel, tekerje a termosztátot minimumra, az időzítőt 0, és az üzemmód választó pedig kikapcsolt helyzetbe.
11. A forgónyárs kiemeléséhez használja a forgónyárs kiemelőt. Ehhez helyezze a forgónyárs kiemelő kampóit a nyárs mindkét oldalán található lekerekített részek alá. Először emelje fel a nyársat a nyárstartóból, majd mozgassa úgy, hogy a nyárs másik oldala kijöjjön a meghajtófoglalatból. Ezután óvatosan vegye ki a sült ételt a sütőből.
12. Vegye le az ételt a forgónyársról.
13. Használat után hagyja kihűlni a készüléket (kb. 20 perc) mielőtt tisztítja vagy mozgatja.

GRILLEZÉS

1. Tegye a sütő rácsra, vagy a tálcába a grillezni kívánt ételt, majd hagyja az üvegajtót lehajtva.
2. Biztosítsa, hogy a grillezés alatt az élelmiszerből ne csöpögjön, ne fröcsögjön olaj vagy zsír a fűtőelemekre, mert az tűzveszélyes lehet!
3. Válassza ki a felső sütés + légkeverés üzemmódot
4. Állítsa a termosztátot 230°C-ra
5. Állítsa az időzítőt a kívánt időre.
6. Ha elkészült az étel, tekerje a termosztátot minimumra, az időzítőt 0, és az üzemmód választó tárcsát pedig kikapcsolt helyzetbe. Vegye ki a sütőrácsot vagy tálcát a mellékelt rács és tálcafogó segítségével
7. Használat után hagyja kihűlni a készüléket (kb. 20 perc) mielőtt tisztítja vagy mozgatja.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	220-240 V~ 50-60 Hz
teljesítmény	1600 W
térfogat:	30 liter
sütőizzó, az eredetivel azonos méretben:	E14 15W 300°C
készülék mérete:	520x325x370 mm
készülék tömege:	8,2 kg
csatlakozókábel hossza:	kb. 83 cm

SK MINI RÚRA S TERMOSTATOM

CHARAKTERISTIKA

● ideálna na prípravu teplých sendvičov, lasagne, minipizze, predpečených čerstvých bagiet a špízov ● nastaviteľná teplota pečenia pomocou termostatu, max. 230 °C ● max. 60 minútový časovač ● izolovaná rukoväť ● izolovaný kovový kryt ● dvere s dvojitým sklom ● príslušenstvo: mriežka na pečenie, tácka, nástroj na vyberanie tácky, otočný špíz, 2 vidlicové ihly, nástroj na vyberanie otočného špízu ● rozmery priestoru rúry: 35,5 x 21 x 28 cm ● rozmery: 52 x 32,5 x 37 cm

VÝBER REŽIMU

Pomocou voliča režimov si môžete vybrať z nasledujúcich režimov, pričom sa pohybuje zľava doprava:

1. Vypnutý stav
2. Spodné horné pečenie + miešanie vzduchu
3. Horné pečenie + miešanie vzduchu
4. Spodné horné pečenie
5. Horné pečenie + otočný špíz
6. Spodné horné pečenie + miešanie vzduchu + otočný špíz

POUŽÍVANIE RÚRY

1. Na pečenie vždy používajte tácku.
2. Na tácku poukladajte sendviče alebo mrazené potraviny, napr. mini pizze. Zatvorte sklenené dverka.
3. Dbajte o to, aby počas pečenia z potravín nekvapkal alebo nestriekal olej alebo tuk na ohrievacie telesá, čo môže spôsobiť nebezpečenstvo požiaru!
4. Pomocou voliča režimov vyberte vhodný režim.
5. Pomocou termostatu vyberte správnu teplotu.
6. Nastavte časovač a požadovaný čas pečenia, max. 60 minút. Kontrolka začne svietiť.
7. Ak rúra dosiahla nastavenú teplotu, ohrievacie telesá sa vypnú, ale kontrolka naďalej svieti. Po poklese teploty sa ohrievacie telesá znovu zapnú.
8. Keď je jedlo pripravené, nastavte termostat na minimum, časovač na 0 a volič režimu na vypnuté. Odstráňte tácku pomocou priloženej mriežky a držiaka tácky.
9. Po použití nechajte spotrebič vychladnúť (približne 20 minút) a až potom ho čistite alebo premiestňujete.

POUŽÍVANIE OTOČNÉHO RAŽŇA

1. Umiestnite prvú upevňovaciu ihlu na jednom konci otočného špízu tak, aby ihly smerovali dovnútra, a potom ho pretiahnite cez zaoblenú časť otočného špízu do strednej obdĺžnikovej časti špízu.
2. Prepichnete špíz do stredu pripravovaného pokrmu.
3. Na opačný koniec špízu zasuňte druhú upevňovaciu ihlu tak, aby ihly smerovali dovnútra, a potom ho pretiahnite cez zaoblenú časť špízu do strednej obdĺžnikovej časti špízu.
4. Vložte dva upevňovacie ihly do potraviny, potom zarovnajte potravinu do stredu špízu a nakoniec upevnite upevňovacie ihly pomocou krídlových skrutiek.
5. Jeden koniec špízu so zaobleným koncom vložte do hnacieho puzdra a druhý koniec do držiaka špízu.
6. Dbajte na to, aby počas pečenia z potravín nekvapkal alebo nestriekal olej alebo tuk na ohrievacie telesá, čo môže spôsobiť nebezpečenstvo požiaru!
7. Nastavte termostat na 230 °C.
8. Nastavte časovač na požadovaný čas, rozsvieti sa kontrolka. Príprava 2,5 kg kurčiat zvyčajne trvá 30 minút.
9. Vyberte možnosť horné pečenie + otočný gril alebo spodné horné pečenie + miešanie vzduchu + otočný gril. Otočný rožeň sa začne otáčať
10. Keď je jedlo pripravené, nastavte termostat na minimum, časovač na 0 a volič režimu na vypnuté.
11. Pomocou nástroja na vyberanie otočného špízu zdvihnite otočný špíz. Háčiky nástroja na vyberanie špízov umiestnite pod zaoblené časti na oboch stranách špízu. Najprv zdvihnite špíz z držiaka špízu a potom ho posuňte tak, aby druhá strana špízu vyšla z hnacieho zásuvného otvoru. Potom opätne vyberte jedlo z rúry.
12. Odstráňte jedlo z otočného špízu.
13. Po použití nechajte rúru vychladnúť pred jej čistením alebo premiestnením (asi. 20 minút).

GRILOVANIE

1. Umiestnite grilované jedlo na mriežku alebo tácku a sklenené dverka nechajte zatvorené.
2. Dbajte na to, aby počas grilovania nekvapkal alebo nestriekal olej alebo tuk na vyhrevné telesá, pretože to môže spôsobiť nebezpečenstvo požiaru!
3. Vyberte režim horného pečenia + miešanie vzduchu
4. Nastavte termostat na 230 °C
5. Nastavte časovač na požadovaný čas.
6. Keď je jedlo pripravené, nastavte termostat na minimum, časovač na 0 a volič režimov na vypnuté. Odstráňte mriežku alebo tácku pomocou priloženej držiaka mriežky a tácky.
7. Po použití nechajte spotrebič vychladnúť (približne 20 minút) a až potom ho čistite alebo premiestňujete.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:	220-240 V~ 50-60 Hz
výkon:	1600 W
objem:	30 litrov
žiarovka do rúry, s rovnakými rozmermi ako pôvodná:	E14 15W 300°C
rozmery zariadenia:	520x325x370 mm
hmotnosť zariadenia:	8,2 kg
dĺžka pripojovacieho kábla:	cca. 83 cm

CARACTERISTICI

● ideal pentru prepararea de sandvișuri calde, lasagna, mini pizza, baghete semipreparate și frigărui ● temperatura de coacere reglabilă cu termostat, max. 230 °C ● temporizator de max. 60 minute ● mâner izolat termic ● carcasă metalică izolată termic ● ușă cu sticlă dublă ● accesorii: grătar, tavă, mâner pentru grătar și tavă, rotisor, 2 buc de ace de fixare, mâner element rotiserie ● dimensiune interior cuptor: 35,5x21x28 cm ● dimensiuni: 52x32,5x37 cm

SELECTAREA MODULUI

Cu ajutorul selectorului modului de funcționare puteți alege dintre următoarele moduri, de la stânga la dreapta:

1. Oprit.
2. Încălzire sus-jos + ventilație
3. Încălzire sus + ventilație
4. Încălzire sus-jos
5. Încălzire sus + rotisor
6. Încălzire sus-jos + ventilație + rotisor

UTILIZAREA CUPTORULUI

1. Pentru coacere folosiți întotdeauna tava.
2. Așezați în tavă sandvișurile sau produsele semipreparate dorite a fi coapte, de ex. mini pizza. Închideți ușa de sticlă.
3. Aveți grijă ca în timpul coacerii să nu sară sau să picure ulei sau grăsime din alimentul copt pe elementele de încălzire, pentru că poate constitui risc de incendiu.
4. Alegeți modul de gătire corespunzător cu ajutorul discului selector al modului de funcționare.
5. Alegeți temperatura corespunzătoare de la termostat.
6. Rotiți butonul temporizator la timpul de coacere dorit - ceea ce poate fi maxim 60 de minute. Lumina martor se va aprinde.
7. Dacă interiorul cuptorului a ajuns la temperatura dorită, elementele de încălzire se vor opri, dar indicatorul martor va fi aprins în continuare. Dacă interiorul cuptorului se răcește, elementele de încălzire vor funcționa din nou.
8. Dacă mâncarea este gata, rotiți termostatul la minim, discul temporizator la 0, iar selectorul modului de funcționare în poziție oprit. Scoateți tava cu ajutorul mânerului pentru grătar și tavă furnizat ca accesoriu.
9. După utilizare lăsați aparatul să se răcească (aprox. 20 minute) înainte de curățare sau deplasare.

UTILIZAREA ROTISORULUI

1. Așezați un ac de fixare la un capăt al rotisorului în așa fel încât acul să fie orientat în interior, apoi treceți prin părțile rotunjite până la partea pătrată din mijlocul rotisorului.
2. Înfingeți rotisorul și treceți-l prin alimentul pe care doriți să-l rotiți.
3. Așezați un ac de fixare la un celălalt capăt al rotisorului în așa fel încât acele să fie orientate în interior, apoi treceți-le prin părțile rotunjite până la partea pătrată din mijlocul rotisorului.
4. Înfingeți cele două ace în mâncare, apoi potriviți mâncarea pe mijlocul rotisorului, apoi fixați acele cu șuruburile-fluture.
5. Introduceți capătul cu rotunjire al rotisorului în suportul motor, iar celălalt capăt în suportul de rotisor.
6. Aveți grijă ca în timpul coacerii să nu sară sau să picure ulei sau grăsime din alimentul copt pe elementele de încălzire, pentru că poate constitui risc de incendiu.
7. Setări temperatura la 230°C.
8. Setări temporizatorul la perioada dorită, se va aprinde indicatorul martor. Prăjirea unui pui de 2,5 kg durează aproximativ 30 de minute.
9. Alegeți modul de gătire cu încălzire sus + rotisor sau cu încălzire sus-jos + ventilație + rotisor. Rotisorul va începe să se învârtă.
10. Dacă mâncarea este gata, rotiți termostatul la minim, discul temporizator la 0, iar selectorul modului de funcționare în poziție oprit.
11. Pentru scoaterea rotisorului din cuptor folosiți mânerul pentru rotisor. În acest scop introduceți cârligele mânerului de rotisor sub părțile rotunjite din cele două capete ale rotisorului. Prima dată ridicați rotisorul din suportul de rotisor, și mișcați în așa fel încât celălalt capăt al rotisorului să iasă din suportul motor. Apoi puteți să scoateți cu grijă mâncarea din cuptor.
12. Scoateți mâncarea de pe rotisor.
13. După utilizare lăsați aparatul să se răcească (aprox. 20 minute) înainte de curățare sau deplasare.

PRĂJIRE LA GRĂȚAR

1. Așezați alimentele pe care doriți să le prăjiți la grătar pe grătar sau în tavă, și lăsați deschisă ușa de sticlă.
2. Aveți grijă ca în timpul prăjirii să nu sară sau să picure ulei sau grăsime din alimentul copt pe elementele de încălzire, pentru că poate constitui risc de incendiu.
3. Alegeți modul de gătire cu încălzire sus + ventilație.
4. Setări temperatura la 230°C.
5. Setări temporizatorul la perioada dorită.
6. Dacă mâncarea este gata, rotiți termostatul la minim, discul temporizator la 0, iar selectorul modului de funcționare în poziție oprit. Scoateți tava cu ajutorul mânerului pentru grătar și tavă furnizat ca accesoriu.
7. După utilizare lăsați aparatul să se răcească (aprox. 20 minute) înainte de curățare sau deplasare.

DATE TEHNICE

alimentare: 220-240 V~ 50-60 Hz
 putere 1600 W
 volum: 30 litri
 bec pentru cuptor de aceeași dimensiune ca cel original: E14 15W 300°C
 dimensiunea aparatului: 520x325x370 mm
 greutate aparat: 8,2 kg
 lungime cablu alimentare: aprox. 83 cm

OSOBINE

- idealna za pripremu toplih sendviča, lazanje, mini pica, predpečenih bageta ● termostatsko podešavanja temperature pečenja do 230 °C ● tajmer do 60 minuta ● izolovana drška ● izolovano metalno kućište ● vrata sa duplim staklom ● u priboru mrežica za pečenje, pleh, drška pleha i mrežicu, ražnjić, 2 viljuške za fiksiranje ● dimenzije mrežice za pečenje: 35,5x21x28 cm ● dimenzije: 52x32,5x37 cm

ODABIR REŽIMA RADA

Koristeći selektor režima, možete birati između sledećih režima s leva na desno:

1. Isključeno
2. Gornje donje pečenje + ventilator
3. Gornje pečenje + ventilator
4. Gornje donje pečenje
5. Gornje pečenje + ražanj sa okretanjem
6. Gornje donje pečenje + ventilator + ražanj sa okretanjem

UPOTREBA PEĆNICE

1. Uvek koristite pleh za pečenje.
2. U tacnu stavite sendvič koji želite ispeći, ili smrznute proizvode kao što je na primer smrznuta pica. Zatvorite staklena vrata.
3. Treba obezbediti da u toku pečenja masnoće i ostale tečnosti ne mogu da kapaju na grejače, to može da izazove požar!
4. Izaberite odgovarajući režim na točkiću za izbor režima.
5. Podesite odgovarajuću temperaturu na termostatu.
6. Tajmer postavite na željeno vreme pečenja koje može biti maksimalno 60 minuta. Tada će početi da svetleti indikatorska lampica.
7. Ako je dostignuta odgovarajuća temperatura grejač će se isključiti ali će lampica i dalje da svetli. Ako se pećnica ohladi grejač će se ponovo uključiti.
8. Kada je hrana gotova, okrenite termostat na minimum, tajmer na 0 i selektor režima u položaj isključeno. Izvadite pleh koristeći rešetku i držač koji su priloženi.
9. Nakon upotrebe ostavite uređaj da se ohladi (oko 20 minuta) pre nego što bi je pomerali ili očistili.

UPOTREBA RAŽNJA SA MOTOROM

1. Postavite prvu viljušku na jedan kraj ražnja sa trnom okrenutim ka unutra, a zatim je povucite pored zaobljenih delova u centralni kvadratni deo ražnja.
2. Navucite hranu na ražnjić koji želite peći.
3. Postavite drug viljušku na suprotni kraj ražnja sa trnom okrenutim ka unutra, a zatim povucite pored zaobljenih delova u centralni kvadratni deo ražnja.
4. Postavite dve iglice za fiksiranje u hranu, zatim poravnajte hranu u sredini ražnja i na kraju pričvrstite iglice za fiksiranje.
5. Postavite jedan zaobljeni kraj ražnja u nastavak, a drugi kraj u držač ražnja.
6. Treba obezbediti da u toku pečenja masnoće i ostale tečnosti ne mogu da kapaju na grejače, to može da izazove požar!
7. Postavite termostat na 230°C.
8. Podesite tajmer na željeno vreme, indikatorska lampica će se upaliti. Piletina od 2,5 kg obično se peče oko 30 minuta.
9. Izaberite gornji režim grejanja + ražnjić ili donji režim grejanja + ventilator + ražnjić. Ražnjić će početi da se okreće.
10. Kada je hrana gotova, okrenite termostat na minimum, tajmer na 0 i selektor režima u položaj isključeno.
11. Koristite podizač ražnja da podignete ražanj. Da biste to uradili, postavite kukice za podizanje ražnja ispod zaobljenih delova sa obe strane ražnja. Prvo podignite ražanj iz držača ražnja, a zatim ga pomerite tako da druga strana ražnja izađe iz pogonskog dela. Zatim pažljivo izvadite pečenje iz rerne.
12. Skinite hranu sa ražnja.
13. Nakon upotrebe ostavite uređaj da se ohladi (oko 20 minuta) pre nego što bi je pomerali ili očistili.

ROŠTILJ FUNKCIJA

1. Stavite hranu koju želite da grilujete na rešetku rerne ili u pleh, nemojte zatvarati staklena vrata.
2. Treba obezbediti da u toku pečenja roštilja masnoće i ostale tečnosti ne mogu da kapaju na grejače, to može da izazove požar!
3. Odaberite gornje pečenje + ventilator
4. Postavite termostat na 230°C.
5. Podesite tajmer na željeno vreme.
6. Kada je hrana gotova, okrenite termostat na minimum, tajmer na 0 i selektor režima u položaj isključeno. Izvadite rešetku ili pleh za pečenje koristeći priloženu rešetku i držač pleha.
7. Nakon upotrebe ostavite uređaj da se ohladi (oko 20 minuta) pre nego što bi je pomerali ili očistili.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:.....	220-240 V~ 50-60 Hz
snaga:	1600 W
zapremina:	30 litara
sijalica za šporet, istih dimenzija kao original:	E14 15W 300°C
dimenzije:	520x325x370 mm
masa:	8,2 kg
dužina priključnog kabela:	oko 83 cm

CZ MINI TROUBA S TERMOSTATEM

SPECIFIKACE

- ideální pro přípravu teplých sendvičů, lasagni, minipizy, předpečených čerstvých baget a špižů.
- termostatem nastavitelná teplota pečení, max. 230 °C
- s časovačem až na 60 minut
- izolovaná rukojeť
- izolovaný kovový plášť
- dveře s dvojitým sklem
- příslušenství pečící mřížka, plech, svorka pečící mřížky a plechu, otočný špiž, 2 upínací kolíky na vidlice, zvedák otočného špižu.
- velikost vnitřního prostoru trouby: 35,5x21x28 cm
- rozměry: 52x32,5x37 cm

VYBĚR REŽIMŮ

Pomocí voliče režimů můžete vybírat z následujících režimů zleva doprava:

1. Vypnuto
2. Spodní horní pečení + horký vzduch
3. Horní pečení + horký vzduch
4. Spodní horní pečení
5. Horní pečení + otočný rožeň
6. Spodní horní pečení + horký vzduch + rotační rožeň

POUŽÍVÁNÍ TROUBY

1. K pečení vždy používejte plech.
2. Do zásobníku vložte sendviče určené k pečení nebo výrobky určené k ohřevu v troubě, například minipizy. Zavřete skleněná dvířka.
3. Dbejte na to, aby během vaření nekapal nebo nestříkal olej nebo tuk na topná tělesa, protože to může způsobit nebezpečí požáru!
4. Na voliči režimů zvolte příslušný režim.
5. Pomocí termostatu zvolte správnou teplotu.
6. Otočte časovač na požadovanou dobu pečení, maximálně však na 60 minut. Poté se rozsvítí kontrolka.
7. Po dosažení správné teploty v prostoru trouby se topná tělesa vypnou, ale pilotní světlo zůstane rozsvícené. Po ochlazení trouby začnou topná tělesa opět hřát.
8. Když je jídlo hotové, nastavte termostat na minimum, časovač na 0 a volič režimů na vypnuto. Vyměňte plech pomocí mřížky a úchopu na plechu, které jsou součástí dodávky.
9. Po použití nechte spotřebič vychladnout (asi 20 minut), než jej začnete čistit nebo přemísťovat.

POUŽITÍ ROTUJÍCÍHO ROŽNĚ

1. Vložte první zajišťovací jehly na jeden konec čepu tak, aby jehly směřovaly dovnitř, a poté jej přetáhněte přes zaoblenou část čepu až ke střední čtyřhranné části čepu.
2. Propíchněte špejlí střed pokrmu, který chcete připravit.
3. Druhý zajišťovací jehly vložte na opačný konec špejle tak, aby kolíky směřovaly dovnitř, a poté jej přetáhněte přes zaoblenou část špejle do středové čtyřhranné části tyčky k rožnění.
4. Vložte obě upevňovací jehly do potraviny, poté zarovnejte potravinu do středu špejle a nakonec upevňovací křídlovými šrouby zajistěte.
5. Jeden konec špejle se zaobleným koncem zasuňte do hnací zásuvky a druhý konec do držáku špejle.
6. Dbejte na to, aby během vaření nekapal nebo nestříkal olej nebo tuk na topná tělesa, protože to může způsobit nebezpečí požáru!
7. Nastavte termostat na 230 °C.
8. Nastavte časovač na požadovaný čas, rozsvítí se kontrolka. Příprava kuřete o hmotnosti 2,5 kg trvá obvykle 30 minut.
9. Zvolte horní pečení + rožeň nebo spodní horní pečení + horký vzduch + rožeň. Rotační rožeň se začne otáčet.
10. Když je jídlo hotové, nastavte termostat na minimum, časovač na 0 a volič režimů na vypnuto.
11. Pomocí zvedáku otočného špižu zvedněte otočný špiž. Za tímto účelem umístěte háčky zvedáku špižu pod zaoblené části na obou stranách špižu. Nejprve zvedněte špiž z držáku špižu a poté jej přesuňte tak, aby druhá strana špižu vyjela z hnací zásuvky. Poté pečení opatrně vyměňte z trouby.
12. Potraviny z rožně vyměňte.
13. Po použití nechte spotřebič vychladnout (asi 20 minut), než jej začnete čistit nebo přemísťovat.

GRILOVÁNÍ

1. Grilovaný pokrm položte na rošt nebo plech a skleněná dvířka nechte zavřená.
2. Dbejte na to, aby během grilování nekapal nebo nestříkal olej nebo tuk na topná tělesa, protože to může způsobit nebezpečí požáru!
3. Zvolte režim horního pečení + horký vzduch.
4. Nastavte termostat na 230 °C
5. Nastavte časovač na požadovaný čas.
6. Když je jídlo hotové, nastavte termostat na minimum, časovač na 0 a volič režimů na vypnuto. Vyměňte rošt nebo plech pomocí přiloženého zachycovače roštu a plechu.
7. Po použití nechte spotřebič vychladnout (asi 20 minut), než jej začnete čistit nebo přemísťovat.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájení:	220-240 V~ 50-60 Hz
Výkon	1600 W
objem:	30 litrů
Žárovka do trouby stejného rozměru jako originál:	E14 15W 300°C
rozměry trouby:	520x325x370 mm
hmotnost zařízení:	8,2 kg
délka napájecího kabelu:	83 cm.



MINI PEĆNICA S TERMOSTATOM

ZNAČAJKE

● idealna za pripremu toplih sendviča, lazanja, mini pizze, prethodno pečenih svježih bageta i mesa na različnjima ● termostatski podesiva temperatura pečenja, maks. 230 °C ● sa tajmerom od maks. 60 minuta ● toplinski izolirana ručka ● izolirano metalno kućište ● dvostruko ostakljena vrata ● pribor: rešetka za pečenje, lim za pečenje, hvataljke za rešetku i lim za pečenje, ražanj, 2 viličasta pričvrtna klina, podizač ražnja ● dimenzije komore za pečenje: 35,5x21x28 cm ● veličina: 52x32,5x37 cm

ODABIR NAČINA RADA

Pomoću birača načina rada možete birati između sljedećih načina rada s lijeva na desno:

1. Isključeno
2. Donje i gornje pečenje + miješanje zraka
3. Gornje pečenje + miješanje zraka
4. Donje i gornje pečenje
5. Gornje pečenje + rotirajući ražanj
6. Donje i gornje pečenje + miješanje zraka + rotirajući ražanj

UPORABA PEĆNICE

1. Uvijek koristite pladanj za pečenje.
2. Stavite sendviče koje želite ispeći ili smrznute proizvode za pečenje, npr. mini pizze. Zatvorite staklena vrata.
3. Pazite da ulje ili mast ne kapaju s hrane na grijače elemente tijekom pečenja, jer to može predstavljati opasnost od požara!
4. Odaberite odgovarajući način rada na kotačiću za odabir načina rada.
5. Odaberite odgovarajuću temperaturu pomoću termostata.
6. Okrenite gumb tajmera na željeno vrijeme kuhanja, koje može biti maksimalno 60 minuta. Indikatorska lampica će se tada upaliti.
7. Kada unutrašnjost pećnice dostigne ispravnu temperaturu, grijači elementi će se isključiti, ali indikatorska lampica će ostati upaljena. Kad se unutrašnjost pećnice ohladi, grijači elementi ponovno počinju raditi.
8. Kada je hrana gotova, okrenite termostat na minimum, timer na 0 i birač načina rada u isključeni položaj. Izvadite pladanj pomoću priložene rešetke i držača za pladanj.
9. Nakon upotrebe, ostavite uređaj da se ohladi (otprilike 20 minuta) prije čišćenja ili premještanja.

KORIŠTENJE ROTIRAJUĆEG RAŽNJA

1. Postavite prvi zaporni klin na jedan kraj ražnja s zasunima okrenutim prema unutra, a zatim ga povucite pored zaobljenih dijelova u središnji četvrtasti dio ražnja.
2. Umetnite ražanj u sredinu hrane koju želite peći.
3. Postavite drugi zaporni klin na suprotni kraj ražnja s klinovima okrenutim prema unutra, a zatim ga povucite pored zaobljenih dijelova u središnji četvrtasti dio ražnja.
4. Umetnite dva pričvrtna klina u hranu, zatim poravnajte hranu u središte ražnja i na kraju pričvrstite pričvrtno klinove vijcima s palcem.
5. Jedan zaobljeni kraj ražnja umetnite u utor, a drugi kraj u držač ražnja.
6. Pazite da ulje ili mast ne kapaju s hrane na grijače elemente tijekom pečenja, jer to može predstavljati opasnost od požara!
7. Postavite termostat na 230 °C.
8. Postavite tajmer na željeno vrijeme, indikatorska lampica će se upaliti. Pečenje pileline od 2,5 kg obično traje 30 minuta.
9. Odaberite način rada gornje pečenje + rotirajući ražanj ili donje pečenje + ventilator + rotirajući ražanj. Ražanj se počinje okretati.
10. Kada je hrana gotova, okrenite termostat na minimum, timer na 0 i birač načina rada u isključeni položaj.
11. Upotrijebite alat za uklanjanje ražnja kako biste uklonili ražanj. Da biste to učinili, postavite kuke za podizanje ražnja s ražnja ispod zaobljenih dijelova s obje strane ražnja. Prvo podignite ražanj iz držača ražnja, a zatim ga pomaknite tako da druga strana ražnja izađe iz utora. Zatim pažljivo izvadite pečenu hranu iz pećnice.
12. Izvadite hranu s ražnja.
13. Nakon upotrebe, ostavite uređaj da se ohladi (otprilike 20 minuta) prije čišćenja ili premještanja.

ROŠTILJANJE

1. Stavite hranu koju želite peći na roštilju na rešetku pećnice ili na lim za pečenje, a zatim ostavite staklena vrata otvorena na dolje.
2. Pazite da tijekom pečenja na roštilju ne kaplje hrana, ulje ili mast po grijače elementima, jer to može predstavljati opasnost od požara!
3. Odaberite način rada gornje pečenje + miješanje zraka
4. Postavite termostat na 230 °C
5. Postavite tajmer na željeno vrijeme.
6. Kada je hrana gotova, okrenite termostat na minimum, timer na 0 i birač načina rada u položaj isključeno. Izvadite rešetku ili lim za pečenje koristeći priloženi držač rešetke i lima.
7. Nakon upotrebe, ostavite uređaj da se ohladi (oko 20 minuta) prije čišćenja ili premještanja.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	220-240 V~ 50-60 Hz	veličina uređaja:	520x325x370 mm
snaga:	1600 W	težina uređaja:	8,2 kg
zapremina:	30 litara	duljina priključnog kabela:	otpr. 83 cm
žarulja pećnice, iste veličine kao original:	E14 15W 300°C		

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač: **SOMOGYI ELEKTRONIC®** ● H – 9027 ● Győr, Gesztenyefa út 3. ● www.somogyi.hu

Distributör: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.** Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK ● Tel.: +421/0/35 7902400 ● www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2,
Cod poștal: 400337 Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 ● www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija ● Tel.+381(0)24 686 270 ● www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska ● Zemlja porekla: Kina ● Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska ● Tel: +385 1 2006 148 ● www.zed.hr
Uvoznik za BIH: **DIGITALIS d.o.o.** M.Spähe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH ● Tel: +387 61 095 095 ● www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska